

## 相談機関

### こんなとき、誰に相談すればいいの？

子どもたちのこと、家庭のこと、自分自身のことなど、毎日の生活に悩みや不安はありませんか？

どんなご相談にも対応できるよう、三田市では、きめ細かな相談体制を整えています。

悩みを抱え込む前に、ほんの少し勇気を出して…きっといい解決策が見つかるはずです！

## Quầy hỗ trợ và tư vấn

### Khi gặp những tình huống này, nên liên hệ ai để được tư vấn?

Bạn có đang lo lắng về con cái, gia đình hay chính bản thân mình trong cuộc sống hằng ngày không?

Để có thể ứng đáp với bất kỳ nội dung tư vấn nào, thành phố Sanda đã thiết lập hệ thống tư vấn chi tiết và kỹ lưỡng.

Trước khi để những muộn phiền dồn nén, hãy can đảm lên một chút... chắc chắn bạn sẽ tìm thấy giải pháp tốt!

名称/ Tên cơ sở	相談内容/ Nội dung tư vấn	相談機関 Cơ quan tư vấn	Tel / Fax	対応時間 Thời gian tiếp nhận
<b>児童虐待・緊急連絡 / Ngược đãi trẻ em - Liên lạc khẩn cấp</b>				
全国児童相談所 Trung tâm Tư vấn Trẻ em Toàn quốc	・18歳未満の子どもの虐待についての通告・相談に応じます。 Tiếp nhận thông báo và tư vấn về việc ngược đãi trẻ em dưới 18 tuổi.	児童相談所 Trung tâm tư vấn trẻ em	いちはやく/iichihayaku TEL 1 8 9	24時間対応 Tiếp nhận 24 giờ
三田警察署 Sở cảnh sát Sanda	・少年の悩みごとなど Các vấn đề lo âu của thiếu niên, v.v.	三田警察署 Sở cảnh sát Sanda	TEL079-563-0110	緊急時 Khi khẩn cấp
<b>子どもに関する相談/ Tư vấn liên quan đến trẻ em</b>				
家庭児童相談 Tư vấn gia đình trẻ em	・0～18歳の児童とその家庭が対象です。ことばのおくれ、育児不安、児童虐待、養護などのご相談に応じます。 Đối tượng là trẻ em từ 0 đến 18 tuổi và gia đình của các em. Chúng tôi tiếp nhận tư vấn về các vấn đề như: chậm nói, lo âu trong việc nuôi dạy trẻ, ngược đãi trẻ em, chăm sóc nuôi dưỡng, v.v.	家庭児童相談室(子ども家庭課) Phòng Tư vấn Gia đình và Trẻ em (Phòng Trẻ em và Gia đình)	TEL079-559-5076 FAX079-563-3611	24時間・全日対応 平日 16時30分～翌朝9時・土日祝日の終日は児童養護施設の相談員が相談に応じます。 Tiếp nhận 24 giờ / Tất cả các ngày trong tuần Vào ngày thường từ 16:30 đến 9:00 sáng hôm sau, riêng các ngày Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày Lễ toàn thời gian, nhân viên tư vấn của cơ sở bảo trợ trẻ em sẽ tiếp nhận tư vấn.
青少年の悩み相談 Tư vấn nỗi lo của thanh thiếu niên	・不登校、進路、友達関係、親子関係、思春期の悩み、非行など、学校や家庭でのさまざまな悩みの相談に応じます。三田市ホームページに問い合わせフォームがあります。 Tiếp nhận tư vấn về các vấn đề đa dạng tại trường học hoặc gia đình như: không đi học, định hướng tương lai, quan hệ bạn bè, quan hệ cha mẹ và con cái, những lo âu tuổi dậy thì, hành vi lệch lạc, v.v. Có biểu mẫu liên hệ trên trang web của thành phố Sanda.	青少年育成センター Trung tâm Phát triển Thanh thiếu niên	TEL079-563-1110	月～金曜日 Thứ 2～Thứ 6 9:00～16:30
ひょうごっ子(いじめ・体罰・子ども安全)相談 24時間ホットライン Đường dây nóng 24h tư vấn cho trẻ em Hyogokko <Bắt nạt – Bạo lực thân thể - An toàn của trẻ>	・いじめ、不登校、友人関係や進路、体罰だけでなく、子どものSOS全般について児童生徒や保護者などの相談に応じます。 Tiếp nhận tư vấn từ học sinh, sinh viên và người bảo hộ về tất cả các tín hiệu cần giúp đỡ (SOS) của trẻ em, không chỉ giới hạn ở việc bắt nạt, không đi học, quan hệ bạn bè, định hướng tương lai hay bạo lực thân thể.	ひょうごっ子悩み相談センター Trung tâm tư vấn nỗi lo trẻ em Hyogokko	TEL0120-0-78310	24時間 Tiếp nhận 24 giờ

名称/ Tên cơ sở	相談内容/ Nội dung tư vấn	相談機関 Cơ quan tư vấn	Tel / Fax	対応時間 Thời gian tiếp nhận
<b>子どもに関する相談/ Tư vấn liên quan đến trẻ em</b>				
多世代交流館 子育て交流ひろば Trung tâm giao lưu đa thế hệ Khu giao lưu nuôi dạy trẻ	・主に就学前の子育ての相談に応じます。子育てグループについての相談にも応じます。 Tiếp nhận tư vấn chủ yếu về nuôi dạy trẻ ở độ tuổi trước khi đi học. Ngoài ra cũng tiếp nhận tư vấn về các nhóm nuôi dạy trẻ.	多世代交流館子育て交流ひろば Trung tâm giao lưu đa thế hệ Khu giao lưu nuôi dạy trẻ	TEL079-562-8421 FAX079-562-8422	火～日曜日 Thứ 3 ~ Chủ Nhật 9:30～17:30
児童発達支援センター Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Trẻ em	・障害のある子どもと家族の相談に応じます。 Tiếp nhận tư vấn dành cho trẻ em khuyết tật và gia đình。 ・児童発達支援や放課後等デイサービスなど、さまざまな福祉サービスの紹介や利用のためのお手伝いをします。 Hỗ trợ giới thiệu và hướng dẫn sử dụng các dịch vụ phúc lợi đa dạng như: Hỗ trợ phát triển trẻ em, dịch vụ chăm sóc trẻ sau giờ học, v.v.	①かるがも園 Nhà trẻ Karugamo ②ぞうさんの足音 Zou-san no Ashioto	① TEL079-568-1626 FAX079-560-7133 ② TEL079-564-7785 FAX079-556-7731	月～金曜日 Thứ 2 ~Thứ 6 9:00～17:15
特別支援教育相談 Tư vấn giáo dục hỗ trợ đặc biệt	・子どもの発達や園所・学校生活での悩みや不安について電話や面接による相談に応じます。 Tiếp nhận tư vấn qua điện thoại hoặc phỏng vấn trực tiếp về những lo âu, bất an trong sự phát triển của trẻ hoặc trong đời sống tại trường học/nhà trẻ.	教育支援課特別支援教育サポートセンター Phòng Hỗ trợ Giáo dục Trung tâm Hỗ trợ Giáo dục Đặc biệt - Tiếp nhận tư vấn	TEL079-569-7315 FAX 079-559-6400	月～金曜日 Thứ 2 ~Thứ 6 9:00～17:00
子ども発達支援センター Trung tâm hỗ trợ phát triển trẻ	・発達、子育てについての相談に応じます。専門的に発達評価、療育指導も行います。 Tiếp nhận tư vấn về sự phát triển và nuôi dạy trẻ. Thực hiện đánh giá sự phát triển và hướng dẫn trị liệu giáo dục mang tính chuyên môn.	子ども発達支援センター Trung tâm hỗ trợ phát triển trẻ	TEL079-568-1955 FAX079-560-0595	月～金曜日 Thứ 2 ~Thứ 6 9:30～18:00
電話相談 Tư vấn qua điện thoại	・子育てについての疑問、育児でお困りのことなどに、専任の相談員がお応えします。 Nhân viên tư vấn chuyên trách sẽ giải đáp các thắc mắc về nuôi dạy trẻ hoặc những khó khăn mà bạn đang gặp phải trong quá trình nuôi con.	地域子育て支援センター Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Khu vực	TEL079-560-7109 FAX079-560-7204	月～金曜日 / Thứ 2 ~Thứ 6 9:30～16:00 土曜日 / Thứ 7 9:30～ 14:00
民生委員・児童委員 Ủy viên Dân sinh / Ủy viên trẻ em	・地域内の家庭や児童に関する相談に応じています。各専門機関との連絡・連携を図っています。 Tiếp nhận tư vấn liên quan đến gia đình và trẻ em trong khu vực. Thực hiện kết nối và liên kết với các cơ quan chuyên môn liên quan.	地域福祉課(担当民生委員・ 児童委員の紹介) Phòng Phúc lợi Cộng đồng (Giới thiệu Ủy viên Dân sinh/Ủy viên trẻ em phụ trách.)	TEL079-559-5069 FAX079-563-7776	月～金曜日 / Thứ 2 ~Thứ 6 9:00～17:30
川西こども家庭センター Trung tâm Gia đình Trẻ em Kawanishi	・18歳未満の児童についての相談のうち、専門的な知識及び技術を必要とするものに応じ、必要により、一時保護や施設入所措置等を行います。 Tiếp nhận các tư vấn về trẻ em dưới 18 tuổi cần đến kiến thức và kỹ thuật chuyên môn; thực hiện bảo hộ tạm thời hoặc các biện pháp đưa vào cơ sở bảo trợ, v.v. nếu cần thiết.	川西こども家庭センター Trung tâm Gia đình Trẻ em Kawanishi	TEL072-756-6633 FAX072-756-6006	月～金曜日/ Thứ 2 ~Thứ 6 9:00～17:45

名称/ Tên cơ sở	相談内容/ Nội dung tư vấn	相談機関 Cơ quan tư vấn	Tel / Fax	対応時間 Thời gian tiếp nhận
<b>子どもに関する相談/</b>				
児童家庭支援センター Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Trẻ em	・川西子ども家庭センター管轄内の専門的な知識や技術を必要とする相談に応じます。 Tiếp nhận các tư vấn cần kiến thức và kỹ thuật chuyên môn trong phạm vi quản lý của Trung tâm Gia đình Trẻ em Kawanishi.	子そだてサポートひかり Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Hikari	TEL0797-81-2775 FAX0797-81-2775	月～土曜日/Thứ 2～Thứ 7 9:00～17:00 (虐待などの緊急の場合は 365日 24 時間電話対応) (Ứng đáp điện thoại 24 giờ/365 ngày đối với các trường hợp khẩn cấp như ngược đãi.)
<b>ひとり親等 / Gia đình đơn thân, v.v.</b>				
ひとり親等相談 Tư vấn cho gia đình đơn thân, v.v.	・母子家庭、父子家庭、寡婦の人からのさまざまな相談に応じ、自立に必要な助言・指導を行います。 Tiếp nhận các nội dung tư vấn đa dạng từ những người thuộc gia đình mẹ đơn thân, cha đơn thân, phụ nữ góa chồng; đưa ra lời khuyên và hướng dẫn cần thiết cho việc tự lập.	子ども家庭課 Phòng Trẻ em và Gia đình	TEL079-559-5072 FAX079-563-3611	月～金曜日/ Thứ 2～Thứ 6 9:00～16:30
<b>保健・医療 / Sức khỏe - Y tế</b>				
チャッピー子育て支援センター Trung tâm Hỗ trợ Nuôi dạy Trẻ em Chappy	・妊娠・出産期から子育て期(就学前まで)の、さまざまな悩み・質問・相談について保健師等がお伺いします。 Đội ngũ y tá sức khỏe cộng đồng, v.v. sẽ lắng nghe các lo lắng, câu hỏi và tư vấn đa dạng từ giai đoạn mang thai, sinh con đến giai đoạn nuôi dạy trẻ (cho đến trước khi đi học).	子ども政策課 Ban chính sách trẻ em	①三田市役所 2 階 / Toà thị chính, Tầng 2 TEL079-559-5093 FAX079-563-3611 ②三田市総合福祉保健センター2 階 / Trung tâm bảo vệ sức khỏe thành phố Sanda, Tầng 2 TEL079-559-5701 FAX079-559-5705	①月～金曜日/ Thứ 2～Thứ 6 9:00～17:15 (来所相談 / Tư vấn trực tiếp 9:00～16:30) ②月～金曜日/ Thứ 2～Thứ 6 9:00～17:30
チャッピーサポートセンター Trung tâm hỗ trợ Chappy	・妊娠・出産期から子育て期(就学前まで)の、さまざまな悩み・質問・相談について子育て支援員がお伺いします。 Nhân viên hỗ trợ nuôi dạy trẻ sẽ lắng nghe các lo lắng, câu hỏi và tư vấn đa dạng từ giai đoạn mang thai, sinh con đến giai đoạn nuôi dạy trẻ (cho đến trước khi đi học).	子ども政策課 Ban chính sách trẻ em	①多世代交流館子育て交流ひろば / Trung tâm giao lưu đa thế hệ Khu giao lưu nuôi dạy trẻ TEL079-553-8003 FAX079-562-8422 ②ウッディタウン市民センター2 階 / Trung tâm cộng đồng Woody Town TEL 079-550-9116	①火～土曜日/ Thứ 3～Thứ 7 9:30～17:00 ②月～金曜日/ Thứ 2～Thứ 6 9:00～17:00

名称/ Tên cơ sở	相談内容/ Nội dung tư vấn	相談機関 Cơ quan tư vấn	Tel / Fax	対応時間 Thời gian tiếp nhận
<b>保健・医療 / Sức khỏe - Y tế</b>				
三田市休日応急診療センター Trung tâm khám chữa bệnh khẩn cấp ngày nghỉ thành phố Sanda	・内科・小児科を中心とした外来応急診療。 Khám cấp cứu ngoại trú tập trung vào Nội khoa và Nhi khoa	三田市休日応急診療センター Trung tâm khám chữa bệnh khẩn cấp ngày nghỉ thành phố Sanda	TEL079-556-5005  (診療日のみ / Chỉ hoạt động vào ngày có lịch khám)	日曜日、祝日、12月29日～1月3日 Các ngày Chủ nhật, ngày lễ, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1. 受付/ thu nhận (午前/ AM) 8:45～11:30 (午後/ PM) 13:00～16:30
<b>女性/ Phụ nữ</b>				
女性のための相談 Tư vấn dành cho phụ nữ	・夫婦、親子、人間関係、仕事のことなど、女性が抱えるさまざまな悩みをお聞きます(予約制)。 Lắng nghe các nỗi lo đa dạng mà phụ nữ đang gặp phải về vấn đề vợ chồng, cha mẹ con cái, quan hệ nhân sinh, công việc, v.v. (Chế độ đặt lịch trước).	人権共生推進課 Ban xúc tiến cộng sinh và nhân quyền	TEL079-563-8000	月～金曜日、第2・4土曜日 Thứ 2～Thứ 6, Thứ Bảy thứ hai và thứ tư 9:00～17:15
<b>男性 / Nam giới</b>				
男性のための電話相談 Tư vấn qua điện thoại dành cho nam giới	・夫婦、親子、人間関係、仕事のことなど男性が抱えるさまざまな悩みをお聞きます。 Lắng nghe các nỗi lo đa dạng mà nam giới đang gặp phải về vấn đề vợ chồng, cha mẹ con cái, quan hệ nhân sinh, công việc, v.v.	人権共生推進課 Ban xúc tiến cộng sinh và nhân quyền	TEL 080-8309-6559	第4木曜日/ Thứ Năm thứ tư 18:00～20:00
<b>DV</b>				
配偶者暴力相談 Tư vấn bạo lực từ bạn đời	・配偶者や恋人からの暴力に対する相談に応じます。 Tiếp nhận tư vấn đối với các hành vi bạo lực từ vợ/chồng hoặc người yêu.	配偶者暴力相談支援センター Trung tâm Hỗ trợ Tư vấn Bạo lực từ Bạn đời	TEL079-563-7830	月～金曜日、第2・4土曜日 Thứ 2～Thứ 6, Thứ Bảy thứ hai và thứ tư 9:00～17:15

●とくに緊急性の高い相談ケースについては、適切な専門機関との迅速な連携を図ります。

Đặc biệt đối với các trường hợp tư vấn có tính khẩn cấp cao, chúng tôi sẽ nỗ lực liên kết nhanh chóng với các cơ quan chuyên môn phù hợp.

●相談者の意向(守秘義務)を尊重しながら、希望に応じて他の機関を紹介し、連携を図ります。

Chúng tôi tôn trọng ý chí của người tư vấn (nghĩa vụ bảo mật thông tin), đồng thời giới thiệu và liên kết với các cơ quan khác tùy theo nguyện vọng của người đó.